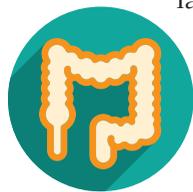


Sottoporti allo screening:
Individua prima possibile
il cancro del colon-retto



Uno screening regolare e un follow-up tempestivo possono prevenire o individuare precocemente il cancro del colon-retto.

Il cancro del colon-retto interessa i tratti di intestino denominati colon e/o retto ed è



la seconda causa di morte principale per cancro tra i newyorchesi. Per fortuna, gli screening di routine possono impedirne l'insorgere o favorirne

l'individuazione precoce, mentre la cura offre spesso risultati ottimali.

Esistono diversi metodi di screening del cancro del colon-retto. La colonscopia permette agli operatori sanitari di individuare e rimuovere polipi - o escrescenze - dal colon o dal retto allo scopo di prevenire il cancro. Altri metodi (ad esempio, gli esami basati su campioni di feci) richiedono che i soggetti risultati positivi allo screening siano sottoposti a una colonscopia di controllo.

Per conoscere le opzioni di screening parla con il tuo operatore sanitario.

Assicurati di chiedere:

- **Quando dovrei iniziare lo screening del cancro del colon-retto?**
- **Sono a rischio se qualcuno in famiglia ha avuto il cancro del colon-retto o polipi? Dovrò sottopormi allo screening del cancro del colon-retto prima del dovuto?**
- **La colonscopia è l'unica opzione di screening?**
- **Come so quale opzione di screening è più adatta al mio caso?**
- **Ha materiale informativo, come opuscoli o brochure, nella mia lingua?**
- **Lo screening del cancro del colon-retto è coperto dalla mia assicurazione?**



Non dimenticare gli esami successivi!

Dopo lo screening iniziale, chiedi al tuo medico quando dovrai sottoposti al successivo screening del cancro del colon-retto.



Parla dei fattori di rischio con il tuo operatore sanitario.

Potresti dover iniziare subito lo screening se:

- Qualcuno in famiglia ha già avuto un cancro del colon-retto o polipi precancerosi
- Presenti determinate patologie ereditarie, come poliposi adenomatosa familiare (FAP) o cancro coloretale ereditario non poliposico (HNPCC), anche noto come sindrome di Lynch
- Sei affetto da colite ulcerosa o morbo di Crohn



Potresti essere maggiormente a rischio se sei un soggetto con:

- Obesità
 - Una storia di tabagismo
-

Altri modi di ridurre i rischi:

- Mantieni un peso corporeo ideale e fai attività fisica.
- Riduci il consumo di prodotti lavorati a base di carne (ad esempio, bacon, hot dog, affettati).
- Se fumi, cerca di smettere. Per informazioni su come smettere, chiama il **311** o visita il sito nyc.gov/health e cerca “**NYC Quits**” (smettere di fumare a New York).
- Il consumo di alcolici può aumentare il rischio di cancro del colon-retto. Per maggiori informazioni visita il sito nyc.gov/health e cerca “**alcohol and health**” (alcol e salute).



Per ulteriori informazioni, visita il sito nyc.gov/health e cerca “**colon cancer**” (cancro del colon-retto).



Fasi dello screening del cancro

FASE UNO



Assicurati la copertura

Se non possiedi un'assicurazione sanitaria, puoi ottenere assistenza personale gratuita per la scelta di un piano: chiama il **311** o invia un SMS con il testo CoveredNYC al numero 877877.

Se non puoi ottenere un'assicurazione o se la tua assicurazione non copre lo screening, hai altre opzioni. Visita il sito nyc.gov/health e cerca "colon cancer" (cancro del colon-retto) per saperne di più sullo screening a costo zero o a tariffa ridotta.*

FASE DUE



Parlane col tuo medico

Chiedi al tuo operatore sanitario:

- I rischi individuali di sviluppare il cancro del colon-retto
- Le opzioni di screening, tra cui le procedure, i vantaggi e i rischi di ciascuna opzione

FASE TRE



Sottoponiti allo screening e al follow-up

Uno screening regolare e un follow-up tempestivo possono prevenire o individuare precocemente il cancro del colon-retto. Assicurati di chiedere al tuo medico quando dovrai sottoporerti nuovamente allo screening.

* La maggior parte dei piani assicurativi, inclusi Medicaid e Medicare, offre la copertura per lo screening del cancro del colon-retto dai 50 anni di età in poi. Se hai fra i 45 e i 49 anni, la copertura per lo screening è soggetta a variazioni. Prima dello screening, valuta con il tuo operatore sanitario se corri il rischio di sviluppare un cancro del colon-retto e consulta la tua compagnia di assicurazione per informazioni sulla copertura dell'esame.

Sedi per lo screening a costo zero o a tariffa ridotta

Contatta le sedi per sapere se hai diritto a queste agevolazioni.

BRONX

NYC Health + Hospitals/Jacobi **PN**

1400 Pelham Parkway South
Bronx, NY 10461
718-918-5000

NYC Health + Hospitals/Lincoln **PN**

234 E. 149th St.
Bronx, NY 10451
718-579-5000

NYC Health + Hospitals/North Central Bronx **PN**

3424 Kossuth Ave.
Bronx, NY 10467
718-918-5700

NYC Health + Hospitals/Gotham Health, Morrisania **CCP**

1225 Gerard Ave.
Bronx, NY 10452
718-960-2777

PN – Patient Navigator: programma che guida i pazienti nella procedura di screening e li aiuta ad avere accesso alle cure.

CCP – Community Cares Project Primary Care Partner: struttura che fornisce colonscopie di screening a costo zero ai pazienti non assicurati che sono stati indirizzati dal proprio fornitore di servizi di prima assistenza.

BROOKLYN

NYC Health + Hospitals/Coney Island **PN**

2601 Ocean Parkway
Brooklyn, NY 11235
718-616-3000

NYC Health + Hospitals/Kings County **PN CCP**

451 Clarkson Ave.
Brooklyn, NY 11203
718-245-3131

NYC Health + Hospitals/Woodhull **PN**

760 Broadway
Brooklyn, NY 11206
718-963-8000

NYC Health + Hospitals/Gotham Health, Cumberland **CCP**

100 N. Portland Ave.
Brooklyn, NY 11205
718-260-7500

NYC Health + Hospitals/Gotham Health, East New York **CCP**

2094 Pitkin Ave.
Brooklyn, NY 11207
718-240-0400

Sedi per lo screening a costo zero o a tariffa ridotta

Contatta le sedi per sapere se hai diritto a queste agevolazioni.

MANHATTAN

NYC Health + Hospitals/Bellevue **PN**

462 First Ave.
New York, NY 10016
212-562-5555

NYC Health + Hospitals/Gotham Health, Gouverneur **CCP**

227 Madison St.
New York, NY 10002
212-238-7897

NYC Health + Hospitals/Gotham Health, Sydenham **CCP**

264 W. 118th St.
New York, NY 10026
212-932-6500

QUEENS

NYC Health + Hospitals/Elmhurst

79-01 Broadway
Elmhurst, NY 11373
718-334-4000

NYC Health + Hospitals/Queens **PN CCP**

82-68 164th St.
Jamaica, NY 11432
718-883-3000

NYC Health + Hospitals/Parsons **CCP**

90-37 Parsons Blvd.
Jamaica, NY 11432
718-334-6400

STATEN ISLAND

NYC Health + Hospitals/Gotham Health, Vanderbilt

165 Vanderbilt Ave.
Staten Island, NY 10304
844-692-4692

NYC Health + Hospitals/Gotham Health, Mariner's Harbor

2040 Forest Ave.
Staten Island, NY 10303
718-266-6328

PN – Patient Navigator: programma che guida i pazienti nella procedura di screening e li aiuta ad avere accesso alle cure.

CCP – Community Cares Project Primary Care Partner: struttura che fornisce colonscopie di screening a costo zero ai pazienti non assicurati che sono stati indirizzati dal proprio fornitore di servizi di prima assistenza.